

# Stadt+Grün



## DAS GARTENAMT

### Brachen

In Städten mit Flächennachfrage bieten Brachen interessante Potenziale für die Innenentwicklung. Freiräumen kommt dabei eine strategische Schlüsselrolle zu.

### Kopenhagen

Sindflutartige Regenfälle im Sommer 2011 lösten eine Debatte über Flutkonzepte in Kopenhagen aus. Nun gilt ein „Wolkenbruch-Masterplan“.

### Dachbegrünung

Neue Konzepte zur Dachbegrünung wurden auf dem internationalen Gründachkongress in Hamburg diskutiert. In Mailand ersetzen bereits neun Meter hohe Bäume die Klimaanlage.

8

August 2013

## Baumpflege in Europa



EUROPEAN ARBORICULTURAL COUNCIL (EAC)

### European Tree Worker

Englisch/Deutsch/Polnisch

186 Seiten, 155 Strichzeichnungen,  
ISBN 978-3-87617-121-0

€ 54,-

**I**m Rahmen des europäischen Leonardo-Da-Vinci-Projekts wurde der Europäische Baumpfleger „entwickelt“.

Zur Aus- und Weiterbildung entstand unter Federführung des „European Arboricultural Council (EAC)“ ein Fach- bzw. Handbuch.

Das „European Tree Worker Handbook“ soll ein praktisches, anleitendes Buch für den Baumpfleger sein, das sich insbesondere zur Vorbereitung auf die Prüfung zum European Tree Worker als auch als Nachschlagewerk eignet.

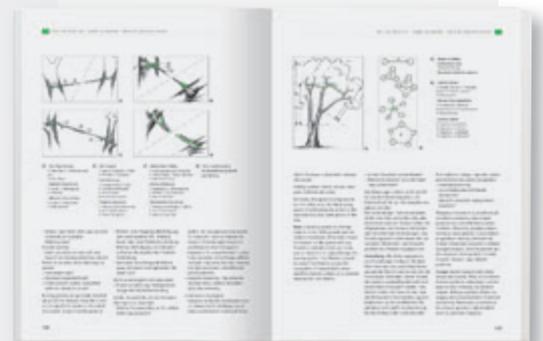
Das Zertifikat zum European Tree Worker umfasst neben anderen Prüfungs- und Zertifizierungssysteme auch dieses Buch!

Aufgrund der Dreisprachigkeit soll es auch die Transparenz des Baumpfleger-Know-hows über Grenzen hinaus fördern und eine qualitativ hochwertige Ausführung im vereinten Europa zum Wohl der Bäume ermöglichen.

Die vorliegende Ausgabe wurde komplett überarbeitet, wobei das „European Tree und Planting Guide“ sowie das „European Pruning Guide“ vollständig eingearbeitet wurden.

#### AUS DEM INHALT:

- Grundlagen der Baumpflege
- Biologische Grundlagen
- Baum und Boden
- Baumart und -qualität
- Baumschutzmaßnahmen
- Baumpflegearbeiten
- Arbeitsrechtliche Grundlagen
- Maßnahmen der Baumpflege
- Material, Werkzeug und Maschinen
- Kletterausrüstung und -techniken
- Gesetze und Bestimmungen Rahmenlehrplan, Prüfungsordnung, Eurodiplom, 3-sprachiges technisches Wörterbuch



## Grundlagen für einen gesunden Baumbestand



M. SIEWNIAK  
D. KUSCHE

### Baumpflege Heute

270 Seiten,  
266 zweifarbige Strichzeichnungen,  
fester Einband

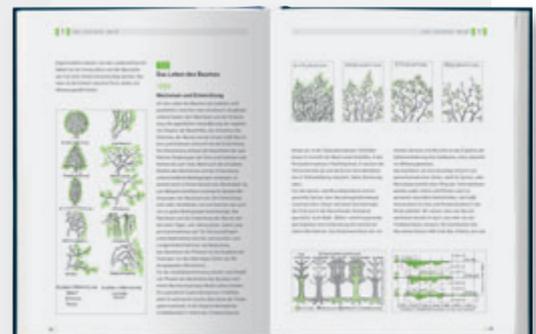
ISBN 978-3-87617-115-9

€ 74,-

**I**m Mittelpunkt des Buches steht das Ziel einen gesunden und verkehrssicheren Baumbestand zu erhalten bzw. zu schaffen, vor allem unter erschwerten Standortbedingungen. „Baumpflege heute“ erschließt das theoretische Wissen über das Wesen Baum, seine Funktion und seine Krankheit, damit Praktiker die notwendigen Pflegemaßnahmen einleiten und durchführen können. Hinweise zu Gesetzen und Vorschriften, Veröffentlichungen und Literatur zur Bedeutung des Baums auf den Gebieten der Ökologie, Landschaftsgestaltung und Kultur sowie ein ausführliches Stichwort- und Tabellenverzeichnis runden das Buch ab.

#### AUS DEM INHALT:

- der „gesunde“ Baum
- der kranke Baum
- Verbesserung der Lebensbedingungen
- Diagnose
- Baumschutz auf Baustellen
- Wurzelbehandlung
- Kronenschnitt
- Baumfällung
- Baumchirurgie
- Steige-, Hebe- und Klettertechnik
- Arbeitsmittel und Werkzeuge
- Baumbestandspflege
- Gesetze und Vorschriften



August 2013

62. Jahrgang

Organ der Deutschen  
Gartenamtsleiterkonferenz,  
GALK e. V.



Doris Gstach und Dagmar Grimm-Pretner

## Die Atlanta BeltLine

Mehr als grünes „retrofitting“

9

Thomas Henz

## Militärische Konversionen in Karlsruhe

Neues Grün und eine Verschnaufpause für die Landschaft

15

Andreas Paul

## Siedlung Martin-Luther-King-Park in Mainz

Konversionsfläche mit bemerkenswerten Grünflächen

22

Rieke Hansen und Stephan Pauleit

## Zwischen Naturschutz und Gestaltung

Stadtbrachen als multifunktionale Freiräume

28

Jessica Read und Christian Nyerup Nielsen

## Wolkenbruch in Kopenhagen

Aus Hochwasser-Risikovorsorge wird eine  
Zukunftsvision entwickelt

35

Wolfgang Ansel

## Internationaler Gründach-Kongress 2013

Pflanzliche Klimaanlagen, Gemeinschaftsdachgärten und  
Dachfarmen im Trend

40

Klaus W. König

## Balkonpflanzen unterstützen Gebäudetechnik

Prima Klima durch senkrecht gestapelten Wald in Mailand

45

Alexander von Birgelen

## Vegetationskonzept Helbersdorfer Hang

Zur Weiterentwicklung extensiv genutzter Rasenflächen  
in Großsiedelungen, Teil II

50



Veranstaltungen	2
Mitteilungen · Notizen · Hinweise	3
Impressum	8
Autorenverzeichnis	8
Persönliches	56
Fachliteratur	57
Recht	58
Technik und Wirtschaft	59

# VERANSTALTUNGEN

Wann	Wo	Was	Informationen
7.8.	Wädenswil, Schweiz	Naturnaher Garten- und Landschaftsbau	Tel. +41 5/89 34 53 69
15.8.–17.8.	Putbus, Insel Vilm	Strategien der Landschaftsplanung zur Unterstützung des Ausbaus der erneuerbaren Energien – BfN-Tagung	Tel. 03 83 01/86-1 12
15.8.–17.8.	Putbus, Insel Vilm	Weiterentwicklung von Instrumenten zum Auenschutz – BfN-Tagung	Tel. 03 83 01/86-1 12
23./24.8.	Hamburg – IBA-Gelände	Wege des Wohnungsbaus im 21. Jahrhundert – Wohnungsbaukongress der Internationalen Bauausstellung Hamburg in Zusammenarbeit mit dem Bundesbauministerium	Tel. 0 30/44 38 00 72
2.9.–5.9.	Bestensee	FLL-zertifizierte/r Baumkontrollleur/in	Tel. 03 37 63/72 10 37
3./4.9.	Osnabrück	31. Osnabrücker Baumpflegetage	www.baumpflegetage.de
4.9.	Köln	Auf dem Weg zu neuen Traditionen – Friedhofsgipfel	Tel. 0 22 44/9 25 37
4./5.9.	Münster-Wolbeck	Moderne Baumpflege bei Altbäumen – Seminar	Tel. 0 25 06/3 09-1 28
9.9.–13.9.	Münster-Wolbeck	Seilklettertechnik (Stufe A)	Tel. 0 25 06/3 09-1 28
9.9.–8.11.	Münster-Wolbeck	LWK-Zertifizierte/r Baumkontrollleur/in	Tel. 0 25 06/3 09-1 28
9./10.9.	Berlin	DIFU-Seminar: „Grün macht gesund“ – Freiraumplanung und Gesundheit. Freiraumplanerische Strategien, Ansätze und Beispiele aus der kommunalen Praxis	Tel. 0 30/39 00 1-0
10./11.9.	Münster-Wolbeck	Einführung in die Sachverständigentätigkeit I	Tel. 0 25 06/3 09-1 28
11.9.–13.7.	München	Walk connects! Internationale Walk21-Konferenz	Tel. 0 89/2 33 92-407
12.9.	Nürnberg	Fachseminar Dach 2013 – Optigrün – Flachdachentwässerung, Wärmedämmung, Dachbegrünung	www.fachseminar-dach.de
12.9.	Freising, D EULA Bayern	Teichpflanzen – Spezial	Tel. 0 81 61/48 78 16
12.9.–14.9.	Hamburg	GALK-Arbeitskreis Organisation und Betriebswirtschaft	Tel. 04 21/3 61-62 52
13.9.	Vechelde	Gärten und Parks im Braunschweiger Land – Ein historischer Diskurs über Idee, Herrschaft, Niedergang und Erneuerung	Tel. 05 31/28 01 97 50
13.9.–15.9.	Hannover	Herbstfestival im Georgengarten der Herrenhäuser Gärten	Tel. 0 60 32/92 99 1-0
17.9.–19.9.	Warendorf	Praktische Baumarbeiten – Intensivtraining	Tel. 0 25 81/63 58-0
19.9.	Münster-Wolbeck	Erkennen und Beurteilen von holzersetzen Pilzen an Bäumen	Tel. 0 25 06/3 09-1 28
22.9.–25.9.	Hamburg	Konferenz der European Landscape Contractors Association, elca	Tel. +49/22 24/77 07-20
23./24.9.	Warendorf	Mähgeräte für kommunales Grün (Befähigungsnachweis)	Tel. 0 25 81/63 58-0
26.9.	Berlin	10. Berliner Baumforum: Erfahrungen, Impulse, Perspektiven	www.baumforen.de
27.9.	Münster-Wolbeck	Einführung in die Sachverständigentätigkeit II	Tel. 0 25 06/3 09-1 28
30.9.–1.10.	Warendorf	Freischneider- und Hochentasterarbeiten (Befähigungsnachweis)	Tel. 0 25 81/63 58-0
2.10.	Warendorf	Sicherheit und Wartung öffentlicher Skateeinrichtungen	Tel. 0 25 81/63 58-0
3.10.–5.10.	Wien	Der Barockgarten in Österreich aus europäischer Perspektive – Kongress	www.oeghg.at
7./8.10.	Berlin	DIFU-Seminar: Strategien der Stadtentwicklung – Neue Leitbilder und Konzepte	Tel. 0 30/39 00 1-0
8.10.	Stuttgart	Fachseminar Dach 2013 – Optigrün – Flachdachentwässerung, Wärmedämmung, Dachbegrünung	www.fachseminar-dach.de
9.10.	Frankfurt am Main	Fachseminar Dach 2013 – Optigrün – Flachdachentwässerung, Wärmedämmung, Dachbegrünung	www.fachseminar-dach.de
11.10.	Kassel	Kommunale Ausbildungsbetriebe im Beruf Gärtner/in – Informations- und Diskussionsveranstaltung der GALK	Tel. 07 11/35 12-24 95
17./18.10.	Basel	„Cross Border Planning and Cooperation – Stadt- und Regionalplanung über Grenzen hinweg“	www.iba-basel.net
21./22.10.	Berlin	DIFU-Seminar: Klimaschutz in historischen Quartieren – Herausforderungen und Handlungsansätze	Tel. 0 30/39 00 1-0
21.10.–25.10.	Schloss Fockendorf	Ausbildung und Prüfung zertifizierter Baumkontrolleur nach FLL	Tel. 0 96 32/91 69 88
22.10.	Hannover	GALK-AK Spielen in der Stadt	Tel. 05 11/73 07 94 69
24.10.	Freising, DEULA Bayern	Rasenflächen für den Winter stärken	Tel. 0 81 61/48 78 16
25.10.	Freising, DEULA Bayern	Staudenpflanzungen im Gehölzschatten und am Gehölzrand	Tel. 0 81 61/48 78 16
25.10.	Basel	Internationaler Landschaftskongress IBA Basel 2020 – BSLA „Blau vernetzt“	www.iba-basel.net
26.10.	Freising, DEULA Bayern	Staudenpflanzungen und -pflege intensiv	Tel. 0 81 61/48 78 16
31.10.	Bochum	Baumforum West: Baumschaderreger weiter auf dem Vormarsch?	Tel. 0 33 22/42 49-0

Weitere Termine siehe unter [www.stadtundgruen.de](http://www.stadtundgruen.de)